

N SERIES

PEAKY BLINDERS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Steven Knight

FOLGE 4.06

"The Company"

Während des Boxkampfes folgt Arthur einer Ahnung. Tommy lässt sich von einigen Weisheitswörtern von Alfie Solomons inspirieren und erhält wertvolle Informationen von Jessie.

GESCHRIEBEN VON:
Steven Knight

REGIE:
David Caffrey

ÜBERTRAGUNG:
20.12.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Helen McCrory	...	Aunt Polly
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Tom Hardy	...	Alfie Solomons
Adrien Brody	...	Luca Changretta
Aidan Gillen	...	Aberama Gold
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Charlie Murphy	...	Jessie Eden
Natasha O'Keefe	...	Lizzie Stark
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Packy Lee	...	Johnny Dogs
Ian Peck	...	Curly
Harry Kirton	...	Finn Shelby
Jack Rowan	...	Bonnie Gold
Benjamin Zephaniah	...	Jeremiah Jesus
Jordan Bolger	...	Isiah Jesus
Dave Simon	...	Lancaster Officer Mulchay

1

00:00:05,800 --> 00:00:07,160
HEUTE ABEND
BOXEN

2

00:01:40,120 --> 00:01:41,680
Du bist wie ich, Tommy,

3

00:01:41,760 --> 00:01:44,720
du kannst keinen Kampf
mit Regeln anschauen.

4

00:01:48,360 --> 00:01:49,920
Tommy, stell dir vor...

5

00:01:51,160 --> 00:01:53,520
Stell dir vor,
du könntest gar nichts sehen,

6

00:01:55,240 --> 00:01:58,320
du wärst blind geboren.

7

00:01:59,440 --> 00:02:03,320
Eines Tages öffnest du die Augen

8

00:02:04,240 --> 00:02:07,840
und siehst alles,

9

00:02:08,440 --> 00:02:09,720
was es auf der Welt gibt.

10

00:02:10,880 --> 00:02:12,840
Wenn du es zuvor

11

00:02:13,600 --> 00:02:15,320
nur berühren und riechen konntest.

12

00:02:17,000 --> 00:02:17,880
Da ist sie.

13

00:02:19,640 --> 00:02:20,680
Die Offenbarung.

14

00:02:21,880 --> 00:02:22,800

Nicht?

15

00:02:26,800 --> 00:02:27,880

Ich hatte eine.

16

00:02:29,920 --> 00:02:32,520

Ich sah ein wunderschönes Haus,
unten in Margate.

17

00:02:32,600 --> 00:02:34,600

Tolles, großes, weißes Gebäude...

18

00:02:35,600 --> 00:02:38,560

Andentanne gegen blauen Himmel.

19

00:02:39,920 --> 00:02:41,880

Wunderschön. Ein Stück Himmel.

20

00:02:41,960 --> 00:02:46,800

Man kann sehen, wie sich die Erde krümmt,
und ich dachte bei mir:

21

00:02:46,880 --> 00:02:49,960

"Alfie, was machst du?"

22

00:02:52,040 --> 00:02:53,480

Was machst du?"

23

00:02:53,840 --> 00:02:56,960

Warum verkaufst du nicht
alles Gold, was du hast,

24

00:02:57,040 --> 00:03:00,840

jedes Fass Rum,
und kaufst dir etwas Zeit, Kumpel?"

25

00:03:04,120 --> 00:03:06,520

Ich muss mir Zeit kaufen.

26

00:03:08,280 --> 00:03:09,360
Ziehst du nach Margate?

27

00:03:09,600 --> 00:03:12,880
Das mache ich. Ich muss mich ausruhen.

28

00:03:12,960 --> 00:03:14,440
Ich brauche Ruhe.

29

00:03:15,480 --> 00:03:17,600
Plus, jetzt sind die Amerikaner hier.

30

00:03:17,680 --> 00:03:19,320
Das ist es dann wohl.

31

00:03:19,400 --> 00:03:23,040
Das mit den Amerikanern ist schon
seit dem Krieg so, nicht?

32

00:03:24,800 --> 00:03:28,920
Groß fickt Klein.

33

00:03:30,280 --> 00:03:31,960
Das ist immer so.

34

00:03:34,000 --> 00:03:39,760
Da draußen lief ein Kampf ab
zwischen Groß und Klein.

35

00:03:42,040 --> 00:03:45,520
Groß wird Klein ficken.

36

00:03:50,120 --> 00:03:54,520
Genau. Margate dann. Blauer Himmel.

37

00:03:58,920 --> 00:04:00,840
Ich sehe dich wieder, Tommy.

38

00:04:02,880 --> 00:04:04,000
Könnte auftauchen.

39

00:04:06,840 --> 00:04:08,360
Bleib und schau den Kampf an, Alfie.

40

00:04:10,000 --> 00:04:11,000
Nein, du machst das schon.

41

00:04:12,680 --> 00:04:14,560
Ich weiß schon, wer gewinnt.

42

00:04:15,320 --> 00:04:16,200
Oder nicht?

43

00:04:24,520 --> 00:04:25,400
Kopf hoch.

44

00:04:40,680 --> 00:04:42,160
Erste Runde!

45

00:04:47,520 --> 00:04:48,440
Links, rechts.

46

00:05:19,440 --> 00:05:20,520
Oh!

47

00:05:22,960 --> 00:05:24,160
Bonnie!

48

00:05:25,120 --> 00:05:26,120
Alles in Ordnung?

49

00:05:28,240 --> 00:05:29,800
Alles unter Kontrolle?

50

00:05:30,560 --> 00:05:32,000
Ich schaffe es bis zur vierten.

51

00:05:33,920 --> 00:05:35,640
Er ist ein großer Bastard,
aber du musst...

52

00:05:35,720 --> 00:05:38,320

-Wo ist Solomons?
-Er schaut wohl nicht zu.

53
00:05:39,000 --> 00:05:40,240
Schau da in die Ecke.

54
00:05:40,600 --> 00:05:42,640
Die Männer dort kennen keine Kämpfer.

55
00:05:42,720 --> 00:05:44,120
Ich mag das nicht.

56
00:05:44,560 --> 00:05:46,400
Du spürst es doch, Tom, oder?

57
00:05:46,480 --> 00:05:48,400
Ich spüre es. Uns passiert nichts.

58
00:05:48,520 --> 00:05:50,480
Wir sind von Soldaten umgeben, Arthur.

59
00:05:50,640 --> 00:05:53,320
Alfies Leute wurden gefilzt.
Uns kann nichts passieren.

60
00:05:54,840 --> 00:05:56,720
Los, Gypsy Boy, auf geht's.

61
00:05:56,800 --> 00:05:58,120
Zweite Runde!

62
00:06:20,800 --> 00:06:22,800
Was hat Tommy gesagt,
als du es ihm erzählt hast?

63
00:06:24,240 --> 00:06:26,280
Er sagte, ich kriege Taschengeld.

64
00:06:26,400 --> 00:06:27,960
Er kann romantisch sein.

65

00:06:30,560 --> 00:06:32,280
Als Finanzverwalterin

66

00:06:32,360 --> 00:06:34,440
sollte ich die Ausgabe hinterfragen.

67

00:06:34,520 --> 00:06:37,640
Er sagte so was wie: "Tod hatten wir
genug, lass uns das Leben genießen."

68

00:06:38,560 --> 00:06:39,480
Poll...

69

00:06:40,560 --> 00:06:42,400
Der Kampf ist doch abgekartet, oder?

70

00:06:43,160 --> 00:06:45,120
Der arme Gypsy Boy wird blau geschlagen.

71

00:06:45,760 --> 00:06:47,720
Du hast gesagt, es gibt Neuigkeiten?

72

00:06:48,000 --> 00:06:49,360
Lizzie hat Neuigkeiten.

73

00:06:49,800 --> 00:06:50,720
Polly.

74

00:06:50,960 --> 00:06:52,600
Sag es ihr. Jetzt!

75

00:06:52,680 --> 00:06:54,360
Während die Männer nach Blut schreien.

76

00:06:55,040 --> 00:06:57,160
Nimm einen Schluck. Du wirst ihn brauchen.

77

00:06:59,080 --> 00:07:00,160
Ich bin schwanger.

78

00:07:02,320 --> 00:07:03,480

Und es ist von Tommy.

79

00:07:05,320 --> 00:07:06,440
Wie weit bist du schon?

80

00:07:06,520 --> 00:07:08,520
Führe ich nach London,
wäre ich in Coventry.

81

00:07:08,920 --> 00:07:10,600
Trägst du darüber hinaus?

82

00:07:10,680 --> 00:07:12,400
Bis zum verdammten Piccadilly Circus.

83

00:07:12,480 --> 00:07:14,440
Weißt du, ob Junge oder Mädchen, Poll?

84

00:07:14,720 --> 00:07:15,560
Nein.

85

00:07:15,640 --> 00:07:16,480
Dann mach.

86

00:07:26,680 --> 00:07:27,680
Es ist ein Mädchen.

87

00:07:29,680 --> 00:07:30,640
Nenn sie Ruby.

88

00:07:31,280 --> 00:07:32,400
Ruby Shelby.

89

00:07:33,200 --> 00:07:35,520
Sie wird ein Star in einem Hollywood-Film.

90

00:07:39,120 --> 00:07:40,360
Glückwunsch.

91

00:07:43,640 --> 00:07:44,760
Hey, Linda.

92

00:07:44,840 --> 00:07:48,480
Willkommen zum außergewöhnlichen
Treffen des Shelby-Damen-Clubs.

93

00:07:50,640 --> 00:07:51,960
Ist das Spucke auf meinem Rücken?

94

00:07:52,640 --> 00:07:55,560
Männer haben da draußen gespuckt.
Das ist eklig.

95

00:07:55,640 --> 00:07:57,800
Nein, keine Spucke auf deinem Rücken.

96

00:07:59,520 --> 00:08:02,120
Lass dich von uns nicht davon abhalten,
was du tun wolltest.

97

00:08:03,800 --> 00:08:04,640
Was?

98

00:08:06,080 --> 00:08:09,360
Es half mir durch den Albtraum,
in dieser Stadt festzusitzen.

99

00:08:11,000 --> 00:08:14,160
Nachdem du hier bist
und fast zur Familie gehörst,

100

00:08:14,640 --> 00:08:15,960
Lizzie hat Neuigkeiten.

101

00:08:16,360 --> 00:08:18,480
-Ich bin schwanger.
-Oh?

102

00:08:19,800 --> 00:08:22,480
Und wer ist der Vater?
Konntest du es eingrenzen?

103

00:08:27,160 --> 00:08:28,880

Ja, es ist Tommy.

104

00:08:29,520 --> 00:08:30,800
Glückwunsch.

105

00:08:31,400 --> 00:08:33,080
Dann hast du endlich
die Lotterie gewonnen.

106

00:08:33,840 --> 00:08:36,440
Ja, sie ist jetzt
eine wahre Shelby-Lady, Linda.

107

00:08:37,480 --> 00:08:38,640
Genau wie du.

108

00:08:39,360 --> 00:08:42,320
Los, meine Damen,
gehen wir wieder zu unseren Herren.

109

00:08:42,880 --> 00:08:44,280
Und vergiss nicht, Linda,

110

00:08:44,680 --> 00:08:47,320
wenn sie spucken,
dann spuck einfach zurück.

111

00:08:50,680 --> 00:08:52,840
-Wir sehen uns draußen.
-Na gut.

112

00:08:57,360 --> 00:08:58,480
Komm, Bonnie!

113

00:09:04,440 --> 00:09:05,600
Mach ihn platt!

114

00:09:12,120 --> 00:09:14,640
Genau. Wer ist dabei, Jungs?

115

00:09:16,800 --> 00:09:19,440
Wo ist deine Loyalität, Junge?

116

00:09:19,880 --> 00:09:21,240
Hast du noch die Kontrolle, Bonnie?

117

00:09:22,080 --> 00:09:23,080
Ja.

118

00:09:23,840 --> 00:09:24,840
Dann kassier ihn.

119

00:09:28,240 --> 00:09:29,880
Ich gebe euch zwei zu eins!

120

00:09:30,200 --> 00:09:33,400
Auf den großen Cockney-Goliath.

121

00:09:33,640 --> 00:09:35,160
Alles oder nichts, Jungs.

122

00:09:35,480 --> 00:09:37,320
Alles oder nichts, Jungs.

123

00:09:37,560 --> 00:09:39,840
Zwei zu eins!

124

00:09:40,800 --> 00:09:42,560
Schau dir die Männer in seiner Ecke an.

125

00:09:44,440 --> 00:09:45,920
Sie kennen keine Kämpfer.

126

00:09:46,040 --> 00:09:48,000
Sie haben keinen Schimmer.

127

00:09:48,080 --> 00:09:50,520
Die Pillen und der Alkohol
vernebeln dich, Arthur.

128

00:09:51,680 --> 00:09:52,960
Dritte Runde!

129

00:10:00,240 --> 00:10:03,360
Schau nur. Sie stehen nicht richtig.
Sie bewegen sich nicht richtig.

130

00:10:03,840 --> 00:10:06,200
Es ist ihnen sogar egal, ob sie gewinnen.

131

00:10:08,240 --> 00:10:10,600
Das sind die verdammten Pillen, Bruder.

132

00:10:21,160 --> 00:10:24,360
Komm, Bonnie!

133

00:10:35,480 --> 00:10:37,840
Juhu! Komm, Bonnie!

134

00:10:38,120 --> 00:10:39,600
Worüber lachen die denn, verdammt?

135

00:10:40,920 --> 00:10:42,120
Schick sie zurück.

136

00:10:42,600 --> 00:10:43,600
Zu stark.

137

00:10:45,720 --> 00:10:49,400
Komm, Bonnie!

138

00:10:56,680 --> 00:10:58,680
Arthur, lass. Wo geht er hin?

139

00:10:58,760 --> 00:11:01,080
Setz dich und schau den Kampf an, Arthur!

140

00:11:01,240 --> 00:11:02,240
Komm her!

141

00:11:02,560 --> 00:11:04,840
Lass mich meinen Job machen!

142

00:11:57,200 --> 00:11:58,080
Bonnie!

143
00:11:58,320 --> 00:12:00,160
Bonnie! Alles gut?

144
00:12:05,920 --> 00:12:09,200
Zwei zu eins jetzt auf den Cockney.

145
00:12:15,720 --> 00:12:16,760
Genau.

146
00:12:35,400 --> 00:12:37,320
Das ist es. Eins, zwei. Eins, zwei!

147
00:12:45,320 --> 00:12:47,160
Komm schon, Bonnie!

148
00:12:47,240 --> 00:12:49,040
Bonnie, los, schnapp ihn dir!

149
00:13:09,240 --> 00:13:10,200
Los!

150
00:13:10,760 --> 00:13:12,360
Wo sind Tommy und Arthur?

151
00:13:12,880 --> 00:13:14,200
Schlag ihn!

152
00:13:14,280 --> 00:13:15,200
Keine Ahnung.

153
00:13:17,160 --> 00:13:18,320
Komm, Bonnie!

154
00:13:19,080 --> 00:13:20,360
Komm schon!

155
00:13:46,720 --> 00:13:47,720
Arthur!

156

00:14:17,120 --> 00:14:19,360
Du verdammter Bastard.

157

00:14:48,000 --> 00:14:48,920
Arthur!

158

00:16:24,440 --> 00:16:27,880
Ich erkläre Bonnie Gold
zum Weltergewicht-Champion...

159

00:16:27,960 --> 00:16:29,680
...der Midlands South...

160

00:16:31,320 --> 00:16:32,320
Ja!

161

00:16:32,800 --> 00:16:35,240
Ja! Bonnie!

162

00:16:35,440 --> 00:16:36,520
Tommy, was ist passiert?

163

00:16:37,920 --> 00:16:39,000
Arthur ist tot.

164

00:16:40,520 --> 00:16:41,400
Er ist tot.

165

00:16:54,920 --> 00:16:56,600
Tommy, wir haben den anderen Itaker.

166

00:16:57,200 --> 00:16:58,760
Der hatte einen Draht in der Tasche.

167

00:17:08,280 --> 00:17:09,280
Los, Finn!

168

00:17:11,040 --> 00:17:12,040
Los, Finn!

169
00:17:15,440 --> 00:17:16,560
Reiß ihm die Augen raus.

170
00:17:17,560 --> 00:17:18,680
Tu es für Arthur.

171
00:17:21,000 --> 00:17:22,599
Reiß ihm die Augen raus!

172
00:17:26,599 --> 00:17:28,079
Nein!

173
00:17:48,400 --> 00:17:49,760
Macht die Türen zu!

174
00:17:50,880 --> 00:17:52,960
Keiner kommt hier raus!

175
00:18:02,280 --> 00:18:03,520
Mein Bruder ist tot.

176
00:18:06,760 --> 00:18:07,800
Hört ihr?

177
00:18:08,520 --> 00:18:11,320
Mein Bruder ist tot!

178
00:18:27,160 --> 00:18:28,440
Tommy.

179
00:20:21,160 --> 00:20:22,160
Hallo, Michael.

180
00:20:23,240 --> 00:20:24,560
Es gibt eine Planänderung.

181
00:20:25,640 --> 00:20:26,960
Mr. Gold wird dich abholen.

182
00:20:28,240 --> 00:20:29,200

Arthur ist tot.

183

00:20:56,160 --> 00:20:57,840
Tommy, ich habe versucht,
Worte zu finden...

184

00:20:57,920 --> 00:20:58,920
Lass es.

185

00:21:01,200 --> 00:21:02,320
Worte bringen nichts.

186

00:21:04,760 --> 00:21:07,080
Michael, wir sind
in einer schwierigen Lage.

187

00:21:08,000 --> 00:21:09,080
Tommy hat einen Plan.

188

00:21:10,760 --> 00:21:12,280
Anstatt nach Australien

189

00:21:12,840 --> 00:21:14,040
fährst du nach New York.

190

00:21:18,320 --> 00:21:19,160
Warum?

191

00:21:20,120 --> 00:21:22,880
Weil die Firma in Amerika Geschäfte macht.

192

00:21:26,680 --> 00:21:27,760
Komme ich zurück?

193

00:21:30,840 --> 00:21:32,240
Der Zug fährt in einer Stunde.

194

00:21:37,520 --> 00:21:38,640
Du hast eine Wahl getroffen.

195

00:21:40,880 --> 00:21:42,280

Du wusstest, sie wollten mich töten,

196

00:21:43,760 --> 00:21:45,120
und hast mir nichts gesagt.

197

00:21:48,160 --> 00:21:49,320
Ich habe meine Mum gewählt.

198

00:21:52,680 --> 00:21:54,320
Wenn das Geschäft vorbei ist,

199

00:21:55,160 --> 00:21:57,440
können wir alle
unsere eigenen Entscheidungen treffen.

200

00:22:02,240 --> 00:22:03,160
Ist es das dann?

201

00:22:08,200 --> 00:22:10,600
Du nimmst den Zug nach Liverpool
und dann die SS Monroe.

202

00:22:13,040 --> 00:22:14,320
Morgen geht das Schiff.

203

00:22:18,400 --> 00:22:19,400
Jetzt kannst du gehen.

204

00:23:13,560 --> 00:23:15,320
Eine Überseeverbindung, bitte.

205

00:23:16,760 --> 00:23:17,640
USA.

206

00:23:49,840 --> 00:23:51,960
-Tommy.
-Schon gut, lass sie kommen.

207

00:24:02,200 --> 00:24:03,120
Bitte.

208

00:24:04,720 --> 00:24:05,720
Wenn wir alle fertig sind.

209

00:24:25,200 --> 00:24:28,280
Ihre Notiz redete
über Friedensbedingungen,

210

00:24:29,040 --> 00:24:31,680
aber mein Sohn sagt,
es gibt keine Bedingungen.

211

00:24:34,000 --> 00:24:36,520
Sie haben meinen Mann
und meinen Sohn von mir genommen.

212

00:24:37,960 --> 00:24:39,640
Wir nahmen zwei Ihrer Brüder.

213

00:24:43,320 --> 00:24:44,480
Die Blutrache ist vollzogen.

214

00:24:44,760 --> 00:24:47,400
Wir sagen, die Blutrache ist gewonnen.

215

00:24:48,520 --> 00:24:50,880
Wir nehmen Ihnen alles, was Sie haben.

216

00:24:51,840 --> 00:24:53,280
Alle Geschäfte

217

00:24:53,640 --> 00:24:54,960
werden uns überschrieben.

218

00:24:56,600 --> 00:24:57,960
Dem werden Sie zustimmen.

219

00:24:59,280 --> 00:25:01,920
Wenn nicht, wird mein Sohn Sie alle töten,

220

00:25:03,000 --> 00:25:04,400
einen nach dem anderen.

221

00:25:06,240 --> 00:25:07,360
Die Blutrache ist gewonnen.

222

00:25:09,280 --> 00:25:10,120
Genug.

223

00:25:12,760 --> 00:25:13,680
Kein Töten mehr.

224

00:25:16,520 --> 00:25:20,520
Wer hatten Sie gedacht,
sind Sie, Mr. Shelby?

225

00:25:48,480 --> 00:25:50,920
Warum sagst du ihm nicht,
dass wir sein Geschäft kaufen?

226

00:25:51,400 --> 00:25:52,720
Mr. Solomons!

227

00:25:53,560 --> 00:25:55,560
Mr. Changretta ist hier, um Sie zu sehen!

228

00:26:07,360 --> 00:26:08,320
Mein Peaky!

229

00:26:09,840 --> 00:26:12,640
Hat der Jude in Frankreich gekämpft?

230

00:26:13,320 --> 00:26:14,720
Sie sagen, er war ein Kapitän.

231

00:26:15,280 --> 00:26:16,280
Oh, ja?

232

00:26:16,880 --> 00:26:19,920
Dann sag ihm besser,
er soll die Tür nicht öffnen.

233

00:26:20,000 --> 00:26:23,560
He, du! Finger weg von der verdammten Tür!

234

00:26:28,320 --> 00:26:30,480
Mistkerl.

235

00:26:32,080 --> 00:26:35,000
Scheinbar hat Mr. Solomons
die Stadt bereits verlassen.

236

00:26:37,080 --> 00:26:38,600
Also gehört das alles mir.

237

00:27:13,720 --> 00:27:14,720
Klopfst du nicht?

238

00:27:15,360 --> 00:27:16,800
Du kennst meine neue Adresse nicht?

239

00:27:17,000 --> 00:27:18,320
Hallo Lizzie, wie geht's?

240

00:27:18,440 --> 00:27:19,760
Ich kenne deine neue Adresse,

241

00:27:19,840 --> 00:27:21,680
weil ich dir das verdammte
neue Haus kaufte.

242

00:27:21,760 --> 00:27:23,160
Warum besuchst du es nicht?

243

00:27:37,680 --> 00:27:38,760
Wir waren beschäftigt.

244

00:27:40,480 --> 00:27:41,560
Womit?

245

00:27:46,200 --> 00:27:47,360
Uns auf morgen vorzubereiten.

246

00:27:48,400 --> 00:27:49,440
Was ist morgen?

247

00:27:50,800 --> 00:27:54,080
Luca Changretta kommt nach Birmingham.
Wir sind dran.

248

00:27:54,160 --> 00:27:56,800
Er hat bereits Alfie Solomons, Sabini,

249

00:27:57,120 --> 00:27:59,320
Titanics... alle kassiert.

250

00:28:01,480 --> 00:28:04,600
Jetzt kommt er,
um Shelby Company Limited zu kassieren.

251

00:28:07,640 --> 00:28:09,160
Was machen wir dagegen?

252

00:28:11,360 --> 00:28:12,440
Wir geben es ihm.

253

00:28:30,120 --> 00:28:32,200
ZUR AUSLÖSCHUNG
SCHEINBAR UNHEILBARER TRAURIGKEIT

254

00:29:08,720 --> 00:29:11,240
Sehen Sie sie an.

255

00:29:14,600 --> 00:29:18,080
Alles, was von den
verdammten Peaky Blinders übrig ist.

256

00:29:40,000 --> 00:29:43,960
Mein Anwalt hat diese Papiere aufgesetzt.

257

00:29:45,800 --> 00:29:49,960
Sie listen alle Unternehmen
in Ihrem Besitz.

258

00:29:52,080 --> 00:29:55,440
Bars, Restaurants, Lagerhäuser.

259

00:29:58,000 --> 00:30:03,360

All die Dinge, die Sie in
jahrelanger Arbeit zusammengetragen haben.

260

00:30:06,720 --> 00:30:08,560

Sie überschreiben sie alle...

261

00:30:10,120 --> 00:30:11,440

...auf meine Familie

262

00:30:15,480 --> 00:30:16,960

oder Sie werden sterben.

263

00:30:18,040 --> 00:30:19,000

Genau hier.

264

00:30:28,040 --> 00:30:29,840

Ich hätte euch alle begraben,

265

00:30:32,720 --> 00:30:34,520

aber meine Mutter, sie...

266

00:30:34,720 --> 00:30:36,800

Sie kennt Sie. Sie sagte,

267

00:30:39,280 --> 00:30:42,040

es wäre schlimmer für Sie,
wenn ich Sie am Leben ließe...

268

00:30:44,560 --> 00:30:46,800

...und Ihnen alles nähme,
was Sie besitzen.

269

00:30:54,320 --> 00:30:55,280

Durchsucht ihn.

270

00:31:05,480 --> 00:31:08,040

Traut vor allem dieser Schlampe nicht.

271

00:31:33,120 --> 00:31:33,960

Also...

272

00:31:37,560 --> 00:31:38,600
Unterschreiben Sie.

273

00:31:40,000 --> 00:31:41,880
Jedes einzelne.

274

00:31:48,280 --> 00:31:50,480
Sie können sie
auf den Knien unterzeichnen.

275

00:31:52,280 --> 00:31:53,360
Auf dem Boden.

276

00:32:04,320 --> 00:32:08,000
Auf die verdammten Knie
und unterschreiben.

277

00:32:11,720 --> 00:32:13,320
Ein Freund von mir hat mal gesagt...

278

00:32:16,720 --> 00:32:18,160
..."Groß fickt Klein."

279

00:32:19,640 --> 00:32:21,640
Also musste ich jemand Größeren
als Sie finden.

280

00:32:23,160 --> 00:32:25,640
Sie wissen,
es gibt zwei Familien in Brooklyn,

281

00:32:26,240 --> 00:32:27,760
die Ihr Monopol des Imports

282

00:32:27,840 --> 00:32:29,800
von Alkohol nach New York
übernehmen wollen.

283

00:32:30,120 --> 00:32:32,280
Aber wenn sie in New York
gegen Sie arbeiten,

284

00:32:33,120 --> 00:32:35,560
fängt ein Krieg zwischen den Familien an.

285

00:32:36,960 --> 00:32:40,080
Aber wenn Sie in einer Blutrache

286

00:32:40,880 --> 00:32:43,880
mit einem Buchmacher
in Birmingham sterben würden,

287

00:32:44,880 --> 00:32:47,040
hätten die Ihr Geschäft ohne einen Krieg.

288

00:32:49,080 --> 00:32:52,320
Wir haben auch einen Geschäftsmann
in Chicago aufgetrieben.

289

00:32:56,080 --> 00:33:00,440
Er würde auch gerne ins Alkoholgeschäft
in New York einsteigen.

290

00:33:01,560 --> 00:33:03,360
Er heißt Alphonse Capone.

291

00:33:06,560 --> 00:33:08,520
Mit dem fetten Arsch haben Sie geredet?

292

00:33:09,520 --> 00:33:11,480
All die Verwandten,

293

00:33:11,560 --> 00:33:15,800
die Sie aus New York mitbrachten,
Mr. Changretta, sind tot.

294

00:33:16,400 --> 00:33:17,560
Die Männer hier

295

00:33:18,000 --> 00:33:20,040
arbeiten für den,
der ihnen am meisten zahlt.

296

00:33:21,280 --> 00:33:22,560
Die haben jetzt neue Befehle.

297

00:33:24,960 --> 00:33:25,880
Ist das so?

298

00:33:31,480 --> 00:33:32,520
Ist das so?

299

00:33:36,720 --> 00:33:38,560
Und du, Matteo?

300

00:33:54,880 --> 00:33:55,720
Hey...

301

00:33:57,320 --> 00:33:58,720
Total verfuckte...

302

00:34:34,239 --> 00:34:37,120
Arthur wurde verwundet,
aber er lebt, Poll.

303

00:34:39,199 --> 00:34:42,360
Alle müssen glauben, dass er tot ist.

304

00:34:44,800 --> 00:34:48,880
Für alle, außer dir, mir und Linda

305

00:34:49,639 --> 00:34:51,880
ist Arthur Shelby tot.

306

00:34:53,880 --> 00:34:55,239
Ich habe es alles geregelt.

307

00:34:56,040 --> 00:34:59,200
Wir können seinen Tod nutzen,
um diesen Krieg zu gewinnen.

308

00:35:11,680 --> 00:35:13,200
Sagt euren Leuten in Chicago,

309

00:35:14,080 --> 00:35:18,480
dass Michael Gray die Importlizenz
für New York unterzeichnet.

310

00:35:18,920 --> 00:35:21,600
Dreihundert Fässer
trockenen englischen Gins pro Monat.

311

00:35:23,360 --> 00:35:24,280
Raus.

312

00:35:25,120 --> 00:35:26,000
Ihr alle.

313

00:35:29,200 --> 00:35:31,320
Erzählt eurem Boss,
was ihr heute gesehen habt.

314

00:35:32,000 --> 00:35:32,880
Und sagt ihm...

315

00:35:36,280 --> 00:35:38,760
Legt euch nicht mit den Peaky Blinders an.

316

00:36:01,720 --> 00:36:03,280
Nett. Hey!

317

00:36:04,880 --> 00:36:05,880
Hört zu.

318

00:36:06,440 --> 00:36:09,800
Bevor wir essen gehen,
hier ein paar Worte von mir.

319

00:36:11,240 --> 00:36:12,640
Als wir zuletzt hier zusammen waren,

320

00:36:14,800 --> 00:36:15,840
ging das böse aus.

321

00:36:16,760 --> 00:36:17,680

Ja.

322

00:36:18,640 --> 00:36:20,000
Jetzt stehen wir besser da.

323

00:36:23,720 --> 00:36:27,080
Das war's. Ich möchte anstoßen.

324

00:36:27,720 --> 00:36:28,560
Warte.

325

00:36:29,440 --> 00:36:31,360
Ich möchte ein paar Worte
aus dem Herzen sprechen,

326

00:36:31,800 --> 00:36:33,080
und dieses Mal

327

00:36:33,520 --> 00:36:35,200
lässt du mich bitte ausreden, Tommy.

328

00:36:37,120 --> 00:36:38,360
Wie ihr alle wisst,

329

00:36:39,600 --> 00:36:42,200
ist Arthur Shelby tot.

330

00:36:43,200 --> 00:36:44,240
Deshalb

331

00:36:45,800 --> 00:36:47,400
hat Tommy mir einen Weg raus angeboten.

332

00:36:49,000 --> 00:36:50,160
Eine neue Identität.

333

00:36:51,480 --> 00:36:53,480
Ich könnte ein neues Leben beginnen.

334

00:36:55,200 --> 00:36:56,360
Das habe ich mir überlegt

335

00:36:59,240 --> 00:37:00,200
und entschieden.

336

00:37:04,880 --> 00:37:06,800
Ich gehe nirgendwohin.

337

00:37:10,240 --> 00:37:11,680
Unsere Feinde sind weg.

338

00:37:12,360 --> 00:37:13,520
Alle sind tot.

339

00:37:16,200 --> 00:37:18,520
Zum ersten Mal, seit ich

340

00:37:19,920 --> 00:37:21,200
und meine zwei kleinen Brüder,

341

00:37:23,080 --> 00:37:24,720
Tommy und John,

342

00:37:26,560 --> 00:37:28,960
uns zur Warwickshire Yeomanry meldeten,

343

00:37:31,840 --> 00:37:32,760
haben wir Frieden.

344

00:37:35,080 --> 00:37:35,960
Deshalb...

345

00:37:37,280 --> 00:37:39,240
...möchte ich, dass alle hier

346

00:37:41,200 --> 00:37:43,640
von der Shelby Company Limited
darauf bestehen,

347

00:37:44,320 --> 00:37:47,520
dass Tommy hier

348

00:37:48,720 --> 00:37:50,080
endlich mal eine Auszeit nimmt.

349

00:37:51,840 --> 00:37:53,400
Es ist Zeit, dass du Urlaub machst, Tom.

350

00:37:54,440 --> 00:37:55,480
Leg die Füße hoch.

351

00:37:56,960 --> 00:37:57,960
Der Krieg ist vorbei.

352

00:37:58,800 --> 00:38:00,160
Niemand will uns töten.

353

00:38:01,360 --> 00:38:02,240
Auf den Frieden.

354

00:38:03,800 --> 00:38:05,080
Auf den Frieden.

355

00:38:32,480 --> 00:38:34,600
Ich hoffe, du lässt den Hund da raus.

356

00:38:36,040 --> 00:38:37,360
Du warst leicht zu finden.

357

00:38:38,000 --> 00:38:39,840
Dafür gibt es einen einfachen Grund.

358

00:38:40,760 --> 00:38:42,120
Ich wollte, dass es hier stattfindet.

359

00:38:46,720 --> 00:38:48,120
Ich sagte dir mal, Alfie,

360

00:38:49,480 --> 00:38:51,880
dass ich dich aus Geschäftsgründen
oder bösem Blut

361

00:38:52,400 --> 00:38:53,400
töten würde.

362
00:38:55,640 --> 00:38:57,440
Ich habe keine Geschäftsgründe.

363
00:38:58,560 --> 00:39:00,440
Es scheint,
dass du dich zurückgezogen hast.

364
00:39:01,840 --> 00:39:04,560
Geht es also allein um böses Blut, Tommy?

365
00:39:04,640 --> 00:39:06,320
-Ja.
-Stimmt, ja.

366
00:39:06,920 --> 00:39:07,800
Hab ich doch gesagt.

367
00:39:09,000 --> 00:39:10,400
Ich wollte, dass es hier ist.

368
00:39:12,240 --> 00:39:14,360
-Kümmerst du ich um den Hund?
-Nein.

369
00:39:14,960 --> 00:39:16,720
Na gut. Er heißt Cyril,

370
00:39:17,000 --> 00:39:18,760
und er wird sehr traurig sein und leiden,

371
00:39:18,840 --> 00:39:20,440
du musst also jemanden für ihn finden.

372
00:39:21,760 --> 00:39:23,600
-Hast du keine Waffe?
-Nein.

373
00:39:24,600 --> 00:39:25,480
Sei nicht albern.

374

00:39:27,000 --> 00:39:28,960
Das Einzige, was ich an mir habe,

375

00:39:30,000 --> 00:39:31,640
ist mein verdammter Krebs, Kumpel.

376

00:39:36,400 --> 00:39:37,280
Ja.

377

00:39:38,720 --> 00:39:39,760
Er hat mich durchlöchert.

378

00:39:40,840 --> 00:39:44,120
Der Arzt meint, ich hätte ihn mir wohl
im Frankreich im Gas eingefangen.

379

00:39:45,120 --> 00:39:46,600
Er hat mir sogar ein Foto gezeigt...

380

00:39:46,680 --> 00:39:48,360
Alfie, hör auf zu reden.

381

00:39:48,640 --> 00:39:50,880
Ich sagte: "Margate",
und schau, wo ich bin.

382

00:39:50,960 --> 00:39:52,800
-Komm, Tommy.
-Alfie, schau mich an.

383

00:39:52,880 --> 00:39:55,320
Es gibt einen ehrenwerten Grund,
den Abzug zu betätigen...

384

00:39:55,400 --> 00:39:56,880
Alfie, schau mich an.

385

00:39:56,960 --> 00:39:59,240
Nun mach schon. Tu nicht
wie ein kleines Mädchen.

386

00:39:59,320 --> 00:40:00,240
Alfie!

387

00:40:50,720 --> 00:40:53,480
DREI MONATE SPÄTER

388

00:42:31,400 --> 00:42:32,440
Mr. Shelby.

389

00:42:51,160 --> 00:42:54,000
Mr. Shelby, Sie sind nicht Sie selbst.
Ich sollte den Arzt rufen.

390

00:42:58,480 --> 00:42:59,760
Schon gut, Frances.

391

00:43:01,640 --> 00:43:02,720
Ich rufe Mrs. Gray an.

392

00:43:05,040 --> 00:43:06,320
Ich weiß, was das ist...

393

00:43:08,160 --> 00:43:10,560
Ich rede nur mit mir selbst
über mich selbst.

394

00:43:15,520 --> 00:43:16,480
Raus. Danke.

395

00:44:22,880 --> 00:44:23,840
Charlie.

396

00:45:05,000 --> 00:45:06,600
Da ich weiß, du gehst selbst nicht,

397

00:45:07,640 --> 00:45:09,480
war ich für dich bei einem Arzt.

398

00:45:11,320 --> 00:45:13,320
Schon gut. Keiner der Jungs weiß,
dass du krank bist.

399

00:45:18,440 --> 00:45:19,480
Ich bin nicht krank, Polly.

400

00:45:26,280 --> 00:45:28,640
Es fängt an, wenn du aufhörst,
wenn du ausruhst.

401

00:45:30,440 --> 00:45:31,480
Könnten die Nerven sein.

402

00:45:33,560 --> 00:45:34,400
Der Krieg.

403

00:45:38,080 --> 00:45:40,640
Der Alkohol. Das nennt man Säuferwahnsinn.

404

00:45:40,880 --> 00:45:41,800
Ja, na ja.

405

00:45:42,240 --> 00:45:43,560
Ja, die verdammte Sauferei.

406

00:45:44,840 --> 00:45:47,600
Der Alkohol ist es,
er sitzt mir in den Knochen.

407

00:45:52,480 --> 00:45:53,800
Lizzie will dich sehen.

408

00:45:54,120 --> 00:45:54,960
Nein.

409

00:45:55,600 --> 00:45:56,640
Tom, man sieht es.

410

00:45:56,920 --> 00:45:58,400
Ich will Lizzie nicht sehen, Poll.

411

00:46:05,800 --> 00:46:07,560
Mist. Vielleicht steckt das in uns.

412

00:46:10,960 --> 00:46:12,120
Eine Shelby-Sache.

413

00:46:14,840 --> 00:46:16,360
Es steckt in unserem Zigeunerblut.

414

00:46:18,600 --> 00:46:20,720
Wir leben zwischen Leben und Tod

415

00:46:22,720 --> 00:46:24,120
und warten, dass wir weiterkönnen.

416

00:46:27,240 --> 00:46:28,160
Und am Ende

417

00:46:29,680 --> 00:46:30,760
akzeptieren wir es.

418

00:46:33,480 --> 00:46:35,280
Wir geben den Teufeln die Hand

419

00:46:36,600 --> 00:46:38,120
und gehen an ihnen vorbei.

420

00:47:34,240 --> 00:47:36,200
Mr. Shelby, Sie sollten sich ausruhen.

421

00:47:39,120 --> 00:47:40,880
Ich habe etwas gelernt, Frances.

422

00:47:42,800 --> 00:47:45,320
In dieser Welt
gibt es für mich keine Ruhe.

423

00:47:49,600 --> 00:47:50,840
Vielleicht in der nächsten.

424

00:47:59,320 --> 00:48:02,200
Die musst du auszahlen.
Hier musst du mitdenken.

425

00:48:02,280 --> 00:48:03,760
Benutz deinen verdammten Kopf, Mann.

426

00:48:03,840 --> 00:48:05,280
Genau, sogar Geld.

427

00:48:05,360 --> 00:48:07,800
Wer hat sich einfallen lassen,
dass ich Urlaub mache?

428

00:48:07,880 --> 00:48:11,160
Willkommen zurück, Tommy.
Wie war's? Was hast du gemacht?

429

00:48:11,240 --> 00:48:12,640
Ich war fischen und Golf spielen.

430

00:48:12,720 --> 00:48:14,080
Golf ist verdammt langweilig.

431

00:48:14,160 --> 00:48:15,240
Langweilig und einfach.

432

00:48:15,440 --> 00:48:17,840
Ja, gut. Wie sieht dein Plan aus?

433

00:48:22,520 --> 00:48:24,080
Sie müssen das Jessie Eden geben.

434

00:48:25,040 --> 00:48:25,920
Persönlich.

435

00:48:26,040 --> 00:48:27,760
-Ja, Mr. Shelby.
-Sie persönlich.

436

00:48:29,120 --> 00:48:30,920
Das ist Ihr letzter Job für mich.

437

00:48:31,320 --> 00:48:33,240

Sie gehen nach Glasgow zu Ihrer Familie.

438

00:48:34,040 --> 00:48:34,880
Sie sind frei.

439

00:48:47,600 --> 00:48:49,080
Du musst all das unterzeichnen.

440

00:48:59,920 --> 00:49:01,480
Du hast dem Teufel die Hand gegeben?

441

00:49:06,200 --> 00:49:07,040
Ja.

442

00:49:08,840 --> 00:49:09,960
Und bin an ihm vorbeigegangen.

443

00:49:16,120 --> 00:49:16,960
Poll...

444

00:49:20,120 --> 00:49:21,280
Ich hatte eine Idee.

445

00:49:22,920 --> 00:49:23,880
Oh, verdammt.

446

00:49:30,960 --> 00:49:34,240
"Liebe Jessie, jetzt, mehr denn je,

447

00:49:34,600 --> 00:49:37,560
glaube ich, dass sich die Dinge ändern
müssen. Sie müssen sich ändern.

448

00:49:38,320 --> 00:49:39,840
Der Generalstreik geht weiter.

449

00:49:40,560 --> 00:49:41,960
Wir dürfen keine Zeit verlieren.

450

00:49:42,840 --> 00:49:43,680
Triff dich mit mir."

451

00:49:55,000 --> 00:49:57,200
-Ich habe mich entschieden, Jessie.
-Auf was bezogen?

452

00:50:02,760 --> 00:50:04,440
Deine Sache ist jetzt auch die meine.

453

00:50:05,680 --> 00:50:06,640
Ich will helfen.

454

00:50:07,720 --> 00:50:10,480
Der Streik geht weiter. Ich will die Leute
treffen, die das voranbringen.

455

00:50:12,800 --> 00:50:13,840
Ernsthaft?

456

00:50:14,480 --> 00:50:15,320
Ja.

457

00:50:16,240 --> 00:50:17,360
Ich habe viel nachgedacht.

458

00:50:19,280 --> 00:50:20,640
Ok. Ich arrangiere ein Treffen.

459

00:50:21,520 --> 00:50:23,160
Die Telefonistin kennt meine Stimme.

460

00:50:23,440 --> 00:50:24,680
Gib mir den Namen und die Nummer.

461

00:50:32,400 --> 00:50:33,720
Er heißt Casey Douglas.

462

00:50:35,960 --> 00:50:37,720
Sparkhill 453.

463

00:50:37,840 --> 00:50:38,720
Gut.

464

00:50:44,800 --> 00:50:45,960
Er ist der Anführer der Zelle?

465

00:50:49,680 --> 00:50:51,640
Er ist in Kontakt mit London und Moskau.

466

00:50:54,640 --> 00:50:55,480
Gut.

467

00:51:00,040 --> 00:51:01,760
Ja. Sparkhill 453.

468

00:52:04,520 --> 00:52:06,880
Sie sind schon eine Kreatur, Mr. Shelby.

469

00:52:08,640 --> 00:52:12,320
Als ich Ihre Notiz bekam,
wusste ich nicht, ob Sie liefern können.

470

00:52:17,720 --> 00:52:18,840
Ich habe Kontakt hergestellt

471

00:52:20,200 --> 00:52:23,320
zu einem Sowjet-Agenten in der
Kommunistischen Partei Birminghams.

472

00:52:26,200 --> 00:52:27,400
Haben Sie einen Namen?

473

00:52:28,240 --> 00:52:31,040
Und Adresse und Telefonnummer.

474

00:52:35,760 --> 00:52:37,240
Ich kann Ihnen viel nützen.

475

00:52:39,200 --> 00:52:41,720
Ich kann Ihnen Namen von Parteimitgliedern
der Kommunisten besorgen,

476

00:52:42,560 --> 00:52:45,120

die bereit sind, mit Waffen
eine Revolution zu betreiben.

477

00:52:45,920 --> 00:52:48,240
Wir befinden uns am vierten Tag
eines Generalstreiks,

478

00:52:48,320 --> 00:52:49,600
der scheinbar hält.

479

00:52:51,000 --> 00:52:52,600
Selbst wenn sie heute scheitern,

480

00:52:53,840 --> 00:52:55,320
können sie morgen Erfolg haben.

481

00:53:00,920 --> 00:53:04,800
Uns Sie bieten an, dabei zu helfen,
dass sie nie gewinnen werden.

482

00:53:05,480 --> 00:53:06,880
Wenn mein Deckmantel bestehen bleibt,

483

00:53:08,080 --> 00:53:11,560
kann ich eine Bewegung aufbauen
und mich organisieren.

484

00:53:12,400 --> 00:53:13,880
Und sie unterlaufen?

485

00:53:14,720 --> 00:53:17,560
Mich durch die Ränge der
sozialistischen Bewegung emporhangeln.

486

00:53:20,360 --> 00:53:22,840
Natürlich wollen Sie etwas dafür.

487

00:53:24,360 --> 00:53:27,080
Was ist es dieses Mal? Ein Ritterschlag?

488

00:53:31,720 --> 00:53:32,640
Hier mein Vorschlag.

489

00:53:34,720 --> 00:53:35,800
Und meine Bedingungen.

490

00:53:39,960 --> 00:53:42,120
Zu Händen Winston Churchill?

491

00:53:42,760 --> 00:53:44,360
Er hält viel von mir.

492

00:53:52,440 --> 00:53:53,680
Ist das Ihr Ernst?

493

00:53:54,600 --> 00:53:56,840
Eine revolutionäre Zelle aufbrechen
ist eine Sache.

494

00:53:57,920 --> 00:54:00,400
Wenn man meinen Einfluss
in meiner Heimatstadt bedenkt,

495

00:54:01,240 --> 00:54:03,120
könnte ich Ihnen nützlicher sein
als nur das.

496

00:54:07,840 --> 00:54:09,880
WAHLLOKAL

497

00:54:10,920 --> 00:54:12,480
WAHLURNE
NR. 128

498

00:54:25,000 --> 00:54:26,080
BEISPIEL STIMMZETTEL

499

00:54:52,280 --> 00:54:56,480
Ronald Carr, Konservative, 3412.

500

00:54:56,640 --> 00:54:59,920
Bernard Hall, Liberale. 4015.

501

00:55:00,520 --> 00:55:04,760
Michael Ross, Kommunisten. 6406.

502
00:55:05,040 --> 00:55:10,400
Thomas Shelby, Labor Party. 48.564.

503
00:55:14,080 --> 00:55:15,960
Ich erkläre Thomas Shelby

504
00:55:16,080 --> 00:55:18,240
zum neuen Labour-Mitglied des Parlaments

505
00:55:18,320 --> 00:55:20,800
im Bezirk Birmingham-Süd.

506
00:56:22,080 --> 00:56:24,080
Übersetzt von: Michaela Friedrich

N SERIES
PEAKY BLINDERS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.